



ORGANO DI INFORMAZIONE  
DELLA ASSOCIAZIONE CULTURALE  
"LA VALADDO"

Sede: 10060 VILLARETTO CHISONE

Anno XLVI - Novembre 2017 - N. 3/4

www.lavaladdo.it

e-mail: redazione@lavaladdo.it

Conto n. 492/A - Spedizione in a.p. - 70%  
Filiale di Torino

# La Valaddo

"èse diferent per èse melhour"

GERMANASCA

CHISONE

ALTA DORA RIPARIA

## FASCICOLO N. 177/178 - SOMMARIO

- Commemorazione dei trent'anni della dipartita di Remigio Bermond
- Mèrsi embaron Ugo!
- Memouaero dè notre paere dè lengo Guido Reisent
- XXXIX festa de "La Valaddo"
- Fiera Franca
- Laux 2017
- Religioni: scontro o incontro?
- Inaugurazione del restauro della cappella di Bouchar
- Dè roccha, dè via e d'èstoria
- Il patrimonio insediativo montano
- Lou "Macarón" da Viardamónt
- Il ciclo dell'anno nel mondo celtico
- Monumento alle Donne della Resistenza
- Là flours dè noutra valadda
- Gente in Guerra
- E semm partii
- Libri della nostra terra
- ...e molto altro

Direttore responsabile: Paolo PRIANO

Redazione: Marta BARET - Riccardo BREUZA -  
Luca DE VILLA PALÙ - Maria DOVIO - Stefano  
PRIANO - Claudio TRON

Autorizzazione del Tribunale di Pinerolo,  
29 marzo 1972, n. 1, e successivo Registro Stampa del  
Tribunale di Torino, 17 giugno 2016, n. 24/2016

Stampa: Alzani Tipografia s.a.s. Via Grandi, 5  
10064 Pinerolo - Tel. 0121.322.657

Quota associativa: Italia ed Escartons € 18  
Esteri € 22 - Socio sostenitore: almeno € 25

C/C postale N. 10261105 intestato a:  
"La Valaddo" - 10060 Villaretto Chisone

C.F.: 94511020011

IBAN IT97 S076 0101 0000 0001 0261 105  
NON SI ACCETTANO ASSEGNI

La responsabilità di tutti i contenuti degli articoli firmati  
(grafia, testi, informazioni e immagini) è esclusivamente  
dei loro Autori.

## La lune de Chatenda a Baboutè

La nèut avanse silènsious' e abouè elle sa-z-oumbra.  
Lâ mountannha que me circonda, èure dâ tout dezabilhò  
Sense soun blanc mantèl, im sembra trist.  
Le sguort vòe a seła.  
Iquì lâ proumièra luminouza etelò î sembra brilhò din' l'infini.  
Plan plan un balhour, eecoundò da la mountannhe, avans'  
E le clòr, que tout'èure al iluminòve pende plus aut,  
î s'avizine: l'ee la lune maestouse, e din' soun balhour  
im sirconde e silènsious' im ambròs.  
Elle da l'aut ouserve e, di'l silense de sètt nèut,  
ilumine noutre chamin.  
Pauca parolla, ma c' mà la lune, vou-z-ambròsou.  
Elle vou-z-ilumine l'chamin  
E mi vou-z-augurou une serene Chatenda.

## La luna di Natale

La notte avanza silenziosa e con essa le sue ombre.  
I monti che mi circondano, ormai spogli dei loro frutti  
e privi del loro candido mantello bianco, mi sembrano tristi.  
Lo sguardo volge al cielo.  
Lì, le prime luminose stelle sembrano brillare nell'infinito.  
Lentamente un bagliore, nascosto dal monte, avanza  
e la luce, che poc' anzi illuminava i pendii più alti,  
si avvicina: è la luna...maestosa, e nel suo bagliore  
mi avvolge e silenziosa mi abbraccia.  
Ella dall'alto osserva e, nel silenzio di questa notte,  
illumina il nostro cammino.  
Poche frasi, ma, come la luna, vi abbraccio.  
Ella vi illumina il cammino  
ed io vi auguro un sereno Natale.

Angelo Blanc – Balboutet